

gekowound therapy

EN

Warnings
Implanted electronic devices (for example a cardiac pacemaker):
- specialist medical opinion should be obtained before the patient is subjected to stimulation.
Recently diagnosed or suspected DVT:
specialist medical opinion should be obtained before the patient is subjected to stimulation.

Read the instructions carefully before use. Only apply the device in accordance with instructions.
Improper use of this device can be dangerous.

The geko™ device may be operated either by the patient or a third party. Patients should be trained in the positioning and operation of the device..

Keep out of the reach of children and pets.

No modification of this equipment is allowed.

Do not use whilst driving, operating machinery, or during any activity in which involuntary muscle contractions may put the user or others at undue risk of injury.

Stimulation should not be applied across or through the head, directly on the eyes, covering the mouth, or from the front of the neck, (especially the carotid sinus), or from electrodes placed on the chest and the upper back or crossing over the heart.

Application of electrodes near the thorax may increase the risk of cardiac fibrillation.

Do not apply over sore, infected or inflamed areas, broken skin or skin eruptions, e.g. phlebitis, thrombophlebitis, varicose veins etc.

Do not apply over, or, in proximity to, cancerous lesions.

Do not use in proximity (i.e. within 1m) of short wave/ microwave equipment, as this may affect the device.

Portable and mobile RF communications equipment can affect medical electrical equipment.

Do not use if packaging is open or appears damaged.

Do not use a device that appears to be damaged.

Do not use the device in close proximity to heat sources, such as fires or radiant heaters, as excess heat may affect the performance of the device.

In some cases skin inflammation or irritation can develop in the contact area: either remove the device or re-attach in the alternative fitting location. If the condition persists or recurs obtain specialist medical advice before resuming use.

Medical advice should be sought when the patient is pregnant, has diagnosed heart conditions or epilepsy, or following surgery where muscle contractions may disrupt the healing process.

The device should be removed before the patient

undergoes MRI as it contains ferromagnetic components.

The device should be switched off during ECG monitoring using leg electrodes as it may interfere with ECG leg electrode signals.

The device is not intended for use in an oxygen rich environment.

Precautions

Check the device is functioning correctly every 2 hours.

Use the device only as instructed. Visit www.gekodesives.com for further advice and usage tips. Keep out of the reach of children.

Do not switch on unless correctly attached to the patient. The device must be kept clean and dry. Do not bath or shower whilst wearing the device.

Do not apply a device that has been worn by another individual as this will carry a risk of infection.

Specialist medical opinion should be obtained before devices are used for more than 28 consecutive days.

Remove the device carefully, lifting the long-end first and applying a constant gentle force.

Excessive force may damage the device.

EMC Declaration

The geko™ device is certified to EN 60601-1-2:2007 regarding Electromagnetic Compatibility. Medical Electrical Equipment needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided at:

http://www.gekodesives.com/

Disposal

Batteries must be disposed of in accordance with any local legislation. The battery can be removed by breaking open the housing and prising out.

See www.gekodesives.com for guidance.

Do not incinerate the device.

+ On/increase stimulation button	− Off/decrease stimulation button
+ Increase stimulation	− Decrease stimulation
+ Increase stimulation	− Decrease stimulation

Firstkind Limited*

Hawk House
Peregrine Business Park
High Wycombe
HP13 7DL
United Kingdom
T: +44 (0)1494 572040
www.gekodesives.com
*Firstkind Limited is a wholly owned subsidiary of Sky Medical Technology Limited.

If assistance is required or to report difficulties, unexpected operation or events, contact the manufacturer.

In حالة الحاجة إلى المساعدة أو للإبلاغ عن الصعوبات أو التشغيل غير المتوقع أو الأحداث غير المتوقعة، اتصل بالشركة المصنعة.

العضلة على عملية الاستشفاء.

يجب إزالة الجهاز قبل أن يخضع المريض للتصوير بالرنين المغناطيسي حيث إنه يحتوي على مكونات عالية التناذية المغناطيسية.

يجب أن يتم إيقاف تشغيل الجهاز geko أثناء إجراء الصورة البيانة الكروماتية للقلب ECG مع استخدام الكروتودات حيث أنه يمكن للجهاز geko أن يتداخل مع إشارات الكروتود الساق لجهاز ECG.

الجهاز غير مخصص للاستخدام في بيئة تحتوي على نسبة اكسجين عالية.

الاحتياطات

تتققن من عمل الجهاز بالشكل الصحيح كل ساعتين.

لا تستخدم الجهاز إلا وفقاً للتعليمات فقط.
قم بزيارة الموقع www.gekodesives.com للحصول على المزيد من النصائح و الإرشادات للاستخدام.
ابعد الجهاز عن متناول الأطفال.

لا تقم بتشغيل الجهاز إلا إذا كان متصلاً بالشكل الصحيح بالمريض.
يجب أن يتم الحفاظ على نظافة وجفاف الجهاز. لا تستمع أو تأخذ دعداً أثناء ارتدائه الجهاز.

لا تستخدم جهازاً استخدمه شخص آخر حيث إن ذلك يمكن أن يؤدي إلى الإصابة بالعدوى.

يجب الحصول على رأي طبي من متخصصين في المجال الطبي قبل أن يتم استخدام الأجهزة لمدة تتجاوز 28 يوماً متتاليه.

قم بإزالة الجهاز بكل عناية، من خلال رفع الطرف الطويل للشرطي أولاً، واستخدام قدراً خفيفاً من القوة بشكل مستمر.

يمكن أن يؤدي استخدام القوة المفرطة إلى إلتفاف الجهاز.

إعلان التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)

الجهاز geko معتمد وفقاً لمعيار EN 60601-1-2:2007 فيما يتعلق بالتوافق الكهرومغناطيسي.
تحتاج المعدات الكهربائية الطبية إلى احتياطات خاصة فيما يتعلق بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC)، ويجب أن يتم تركيبها وضعتها في الخدمة وفقاً لمعلومات التوافق الكهرومغناطيسي المتاحة في:
http://www.gekodesives.com

التخلص من الجهاز

يجب أن يتم التخلص من البطاريات بما يتوافق مع أي لوائح محلية سارية.
يمكن إزالة البطارية من خلال فتح مينيتها وإخراجها.

ارجع إلى الموقع www.gekodesives.com للحصول على الإرشادات.

لا تعرض الجهاز للحرق.

الرموز

زر التشغيل / زيادة مستوى التحفيز

+ زر التشغيل / زيادة مستوى التحفيز	− زر إيقاف التشغيل / تقليل مستوى التحفيز
+ زيادة مستوى التحفيز	− تقليل مستوى التحفيز
+ زيادة مستوى التحفيز	− تقليل مستوى التحفيز

AR

التحذيرات

الأجهزة الإلكترونية المزروعة (على سبيل المثال أجهزة تنظيم ضربات القلب) - يجب الحصول على مشورة طبية من مختصين في المجال الطبي المطلوب قبل أن يخضع المريض للتحفيز.

بالنسبة للمرضى الذين تم تشخيص أنهم مصابون بالانصمام الوريدي العميق (DVT) أو هناك شك في إصابتهم بهذا المرض - على مشورة طبيه من مختصين في المجال الطبي المطلوب قبل أن يخضع المريض للتحفيز.

قم بقرأة التعليمات بعناية قبل استخدام الجهاز. لا تستخدم الجهاز إلا وفقاً للتعليمات فقط. يمكن أن يؤدي الاستخدام الغير الصحيح لهذا الجهاز إل الخطور.

يمكن أن يتم تشغيل جهاز geko من خلال المريض أو من خلال أي شخص آخر يجب أن يتم تدريب المرضى على كيفية تركيب وتشغيل الجهاز.

ابعد الجهاز عن متناول الأطفال والحيوانات الأليفة.

لا يسمح بإجراء أي تعديل على هذا الجهاز.

لا تستخدم الجهاز أثناء القيادة أو تشغيل المعدات أو أثناء أي نشاط يمكن أن تؤدي انقباضات العضلات اللاطوعية لدى المستخدم إلى تعريض المستخدم أو الآخرين إلى خطر للإصابة.

يجب ألا يتم استخدام التحفيز عبر أو من خلال الرأس أو على العينين مباشرةً أو بشكل يغطي الفم أو على الجزء الأمامي من الرقبة (خصوصاً الجيب السباتي)، أو من خلال وضع الإلكروتودات على الصدر والجزء العلوي من الظهر أو فوق القلب.

يمكن أن يزيد وضع الإلكروتودات بالقرب من القفص الصدري من خطر التعرض للإلتفاف القلبي.

لا تستخدم الجهاز على المناطق المنقرحة أو الملتئمة أو للحمية أو على الجلد المصاب ببثور أو على مناطق الطغف الجلدي، على سبيل المثال، المناطق المعيبة بالتهاب الأوردة أو التهاب الوريد الخثاري أو توسع الأوردة أو ما إلى ذلك.

لاستخدم الجهاز على الجروح السرطانية أو بالقرب منها.

لا تستخدم الجهاز بالقرب من معدات الموجات القصيرة / الميكروويف (أي في نطاق متر واحد)، حيث إن ذلك يمكن أن يؤثر على الجهاز.
يمكن أن تؤثر معدات الاتصالات المحمولة والمتنقلة التي تستخدم ترددات المسلكي على المعدات الكهربية الطبية.

لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة مفتوحة أو يبدو أنها تالفة.

لا تستخدم جهازاً يبدو أنه متعرض للتلوث.

لا تستخدم الجهاز بالقرب من مصادر الحرارة، مثل التبران أو السخانات المشعة، حيث إن الحرارة المفرطة يمكن أن تؤثر على أداء الجهاز.
في بعض الحالات، يمكن أن يظهر التهاب أو تهيج الجلد في المنطقة التي تلامسها الإلكروتودات: قم بإزالة الجهاز أو أعد تركيبه في موقع يمكن أن تؤثر معدات الاتصالات المحمولة والمتنقلة التي تستخدم ترددات المسلكي على المعدات الكهربية الطبية.

يجب الحصول على رأي طبي من متخصص في المجال الطبي المطلوب إذا كان المريض سيدهاً حاملاً أو إذا كان شخصاً تم تشخيص إصابته بأمراض متعلقة بالقلب أو بالصرع.

أو بعد إجراء الجراحة في الحالات التي يمكن أن تعيق فيها انقباضات

JA

警告

埋め込み電子装置 (例えば、心臓ペースメーカー) :- 患者が刺激を受ける前に、医療専門家の意見を聴く必要があります。

DVT (深部静脈血栓症) の診断を最近受けたまたは疑いのある場合は、患者が刺激を受ける前に、医療専門家の意見を聴く必要があります。

ご使用になる前に説明をよくお読みください。説明に従って装置をご使用ください。使い方を誤ると危険です。

gekotm 装置は患者または第三者が操作することができず、患者は装置の位置決めおよび操作の訓練を受ける必要があります。

子どもやペットの手の届かないところに保管してください。

本装置の改造は許可されていません。

運転中、機械の操作中、または不随意筋の収縮によりユーザーまたは他の人が過度のけがの危険にさらされる可能性がある活動中には使用しないでください。

刺激は頸部を通したり、目に直接、口を覆って、首の前 (特に頸動脈洞)、または胸および上背または心臓を交差して配置された電極から当てないでください。

胸部付近に電極を当てると、心細動のリスクが高まる可能性があります。例えば、静脈炎、静脈血栓症、静脈瘤など痛みたり感染したり炎症を起している部位、傷ついた皮膚または皮膚発疹には当てないでください。

がん病巣または近い部位へ当てないでください。

装置に悪影響を与える可能性があります。短波/マイクロ波装置の近く(すなわち、1m 以内)では使用しないでください。

携帯およびモバイルRF通信機器は医用電気装置に影響を与える恐れがあります。

バッテリーが開いている、または損傷していると思われる場合は使用しないでください。

損傷していると思われる装置は使用しないでください。

異常な高温は装置の性能に影響を与えることがあるため、装置を火または反射ストーブ等の熱源に近いところでは使用しないでください。

場合によっては、接触部位で皮膚の炎症または

かぶれが発症することがあります。装置を取り外すか別の取り付け部位に再度取り付けてください。症状が変わらないまたは繰り返される場合は、使用を再開する前に医療専門家のアドバイスを受けてください。

患者が妊娠している場合、心臓病またはてんかん と診断された場合、または筋肉の収縮が治療過程を中断させる可能性がある以下の手術を受けた場合、医学的アドバイスを要してください。

強磁性部品を含むため、患者が MRI 検査を受ける前に装置を取り外す必要があります。

ECG 足電極の信号に影響を与える可能性があるため、足電極を使用した ECG モニタリング時には装置のスイッチをオフにする必要があります。本装置は酸素が豊富な環境での使用を想定していません。

使用上の注意

装置が正しく機能していることを 2 時間おきに確認します。

装置は説明のとおりで使用してください。詳細なアドバイスおよび使用上のコツについては、www.gekodesives.com を参照してください。子供の手の届かないところに保管してください。

患者に正しく取り付けられていない限り、スイッチをオンにしないでください。

装置は清潔で乾燥した状態に保ちます。装置を装着しているときは入浴またはシャワーをしないでください。

感染のリスクがあるため、別の人が装着した装置をあてないでください。

28 日以上連続して装置を使用する場合は、医療専門家の意見を聞いてください。

長い方を持ち上げ一定の力をそっと加えながら装置を慎重に取り外してください。

力を加えすぎると装置が損傷する場合があります。

EMC 適合宣言書

gekotm 装置は電磁適合性に関する EN 60601-1-2:2007 の認証を取得しています。医用電気機器は EMC に関する特別な予防措置を必要としており、以下の EMC 情報に従って取り付け、使用する必要があります。

http://www.gekodesives.com/

廃棄

バッテリーは地域の法律に基づいて廃棄する必要

があります。バッテリーはハウジングをこじ開けて取り出します。

指針については、www.gekodesives.com を参照してください。

装置を焼却処分しないでください。

記号

+ オン/刺激増加ボタン

− オフ/刺激減少ボタン
+ オン/刺激増加ボタン
− オフ/刺激減少ボタン

FirstKind Limited*

Hawk House
Peregrine Business Park
High Wycombe
HP13 7DL
United Kingdom
電話：+44 (0)1494 572040
www.gekodesives.com

*Firstkind Limited は、Sky Medical Technology Limited の全額出資会社です。

支援が必要な場合、あるいは障害、予想外の動作または事故を報告する場合、製造元へお問い合わせください。

ZH

警告

植入电子设备 (例如心脏起搏器)：应在患者使用刺激设备前咨询专科医生的医疗意见。

最近确诊或疑似深静脉血栓 (DVT)：应在患者使用刺激设备前咨询专科医生的医疗意见。

使用前请仔细阅读此说明。仅根据说明应用此设备，不当使用可能会很危险。

gekotm 设备可由患者本人或第三方操作。患者应接受设备定位和操作相关的培训。

请将设备放在儿童和宠物接触不到的地方不得改装此设备。

请勿在驾驶、操作机器，或在不自主肌肉收缩可能将用户或他人置于不当受伤风险的任何活动中使用此设备。

不得跨越或通过头部施加刺激，也不得直接刺激眼睛、瞤、瞤性嘴部施加刺激、直接刺激前颈部 (特别是颈动脉窦) 或通过放置在胸部和上背部或跨跨心脏的电极施加刺激

在胸部附近应用电极可能会增加心脏射频消融的风险

请勿在烧伤、感染或发烫区域、皮肤破损或皮疹处 (如有静脉曲张、血栓性静脉曲张、静脉曲张等处) 应用

请勿在癌变处或附近应用。

请勿在短波/微波设备附近 (即 1 米内) 使用，因为这就可能会影响本设备。

便携式和移动式射频通信设备可影响医疗电气设备。

如果包装已打开或出现损坏，请勿使用。

如果出现损坏，请勿使用。

请勿在如明火或辐射加热器等热源附近使用本设备，因为过高的温度可能会影响设备性能。

在某些情况下，接触区域会产生皮肤炎症或刺激：摘下设备或重新在其他位置佩戴。如果病情持续存在或再次出现，请在咨询专科医生的医疗意见之后再继续使用。

在以下情况下应寻求医疗意见：患者怀孕、确诊患有心脏病或癫痫，或肌肉收缩可能影响术后愈合时。

设备含有铁磁成分，因此应在患者进行核共振 (MRI) 检查前摘下。

使用腿部电极进行心电图 (ECG) 监测期间应关闭设备，因为这可能会对心电图 (ECG) 腿部电极信号产生干扰。

此设备不能用于富氧环境中。

注意事項

每 2 小时检查一次设备是否正确工作。

严格按说明使用此设备。请访问 www.gekodesives.com 获取更多建议和使用提示。请勿让儿童接触设备。

已正确佩戴到患者身上后，再打开设备。

此设备必须保持清洁干燥。佩戴此设备时请勿沐浴或淋浴。

请勿用他人佩戴过的设备，因为这可能有感染的风险。

如果连续使用设备达 28 天以上，应先寻求专科医生的医疗意见。

小心地摘下设备，先提起长端，再连续施加恒定的力度。

过度用力可能会损坏设备。

电磁兼容 (EMC) 声明

gekotm 设备根据关于电磁兼容性的 EN 60601-1-2:2007 标准进行了认证。使用医疗设备时，需要特别注意电磁兼容 (EMC) 相关事项，并根据以下提供的电磁兼容 (EMC) 信息安装并投入使用：

http://www.gekodesives.com/

▶ 处置

电池处置必须符合所有当地法律。电池可以通过打开电池盒拿出。

请参见 www.gekodesives.com 获取指导。

请勿焚烧此设备。

符号

+ 开/增加刺激按钮

− 关/减小刺激按钮
+ 开/增加刺激按钮
− 关/减小刺激按钮

FirstKind Limited*

Hawk House
Peregrine Business Park
High Wycombe
HP13 7DL
United Kingdom
电话：+44 (0)1494 572040
www.gekodesives.com

*Firstkind Limited 是 Sky Medical Technology Limited 公司的全资子公司。

如需帮助或要报告遇到的问题、意外操作或事件，请联系制造商。

KO

이식된 전자 기기(예: 심장 박동기) - 환자에게 자극 치료를 하기 전에 전문 의료인의 소견을 들어야 합니다.
최근에 DVT 진단을 받거나 의심이 드는 환자: 환자에게 자극 치료를 하기 전에 전문 의료인의 소견을 들어야 합니다.

장치를 사용하기 전에 지침을 주의 깊게 읽으십시오.
장치는 반드시 지침에 따라 부착해야 합니다. 장치를 잘못 사용하면 위험할 수 있습니다.

환자 또는 다른 사람이 gekotm 장치를 작동할 수 있습니다. 환자는 장치의 작동 및 부착에 관한 교육을 받아야 합니다.

어린이와 애완동물의 손이 닿지 않는 곳에 보관합니다
장치는 어떠한 개조도 허용되지 않습니다.

운전 중, 기계류 작동 중 또는 무의식적인 근육 수축으로 인해 사용자나 다른 사람이 부상을 입을 위험에 처할 수 있는 모든 활동 중 장치를 사용하지 않습니다.

자극이 머리와 눈 바로 위에 가해지거나 입을 덮거나 목 앞쪽(특히 경동맥동)으로 가해지지 않도록 하고, 가슴과 등 상부에 전극을 부착하거나 심장 위를 지나가게 자극을 가하지 않습니다.

흉부 근처에 전극을 부착하면 심장 세동의 위험이

증가할 수 있습니다.

상차, 감염 또는 염증 부위, 손상된 피부나 피부 발진(예: 전맥염, 혈전 정맥염, 정맥류 등) 부위에 장치를 부착하지 마십시오.

암 병변 위치 또는 그 주변에 장치를 부착하지 마십시오.
장치가 영향을 받을 수 있으므로 단파/극초단파 장비 근처(1m 이내)에서 장치를 사용하지 마십시오.

휴대용 및 모바일 RF 통신 장비는 의료 전기 장비에 영향을 미칠 수 있습니다.

포장이 열려 있거나 손상 상태가 확인된 장치는 사용하지 마십시오.

손상된 것으로 보이는 장치는 사용하지 마십시오.

과도한 열은 장치의 성능에 영향을 미칠 수 있으므로 화염 또는 복사형 난방기 등의 열원 근처에서 장치를 사용하지 마십시오.

때로 접촉 부위에서 피부 자극이나 염증이 발생할 수도 있습니다. 이러한 경우, 장치를 때어서 다른 부위에 다시 부착합니다. 증상이 지속되거나 재발하면 다시 사용하기 전에 전문 의료인의 진단을 받으십시오.

환자가 임신 중이거나 심장 질환 또는 간질 진단을 받은 경우에는 의사의 진단을 받아야 합니다. 또는 근육 수축이 회복 과정에 장애가 될 수 있는 수술 후에는 의사의 진단을 받아야 합니다.

장치에 감자성 소자가 사용되므로 환자가 MRI를 찍기 전에 장치를 제거해야 합니다.

장치가 ECG 다리용 전극 신호를 간섭할 수 있으므로 다리용 전극을 사용하는 ECG 모니터링 중에는 장치의 스위치를 꺼야 합니다.

산소가 풍부한 환경에서 사용하는 용도의 장치가 아닙니다.

주의 사항

2시간마다 장치가 제대로 작동하는지 확인합니다. 반드시 지침에 따라서 장치를 사용합니다. 자세한 정보나 사용 안내는 www.gekodesives.com을 참조하십시오. 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관합니다.

환자에게 올바르게 부착하기 전에는 장치를 꺼지 마십시오.

장치를 청결하고 건조한 상태로 유지해야 합니다. 장치를 착용한 상태로 목욕이나 샤워를 하지 않습니다.

감염의 위험이 있으므로 다른 사람이 착용한 장치를 사용하지 마십시오.

28일 이상 연속으로 장치를 사용하려면 사전에 전문 의료인의 소견을 구해야 합니다.

먼저 긴 단자를 들어 올리고 일정하고 부드러운 힘을

otot secara tiba-tiba boleh menyebabkan pengguna atau orang lain berisiko mengalami kecederaan.

Rangsangan tidak sepatutnya digunakan pada atau melalui kepala, secara terus pada mata, menutup mulut, di hadapan leher, (terutama sekali sinus karotid), atau dari elektrod dilekatkan pada dada dan belakang atas atau merentasi pada jantung

Penggunaan elektrod berhampiran toraks boleh menambah risiko pembfirian kardium.

Jangan gunakan pada kawasan yang sakit, djangkitu atau radang, kulit yang terjeras atau letusan kulit, cth. flebitis, tromboflebitis, vena varikos dll.

Jangan gunakan pada atau berhampiran lesi berkaner.
Jangan gunakan (terutama sekali) pada 1m peralatan gelombang singkat/gelombang mikro, kerana ini boleh menjejaskan peranti.

Jangan gunakan pada atau berhampiran lesi berkaner.
Jangan gunakan